

2000/1 Art. 1466

D **Gebrauchsanweisung**
Regenfasspumpe

GB **Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp

S **Bruksanvisning**
Pump för Regnvattentunna

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna

E **Manual de instrucciones**
Estación de bombeo con calderín

P **Instruções de utilização**
Bomba para depósito de água de chuva

GARDENA Regenfasspumpe 2000/1

Willkommen im Garten mit GARDENA ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Machen Sie sich anhand dieser Anweisung mit dem richtigen Gebrauch der Regenfasspumpe vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Regenfasspumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis:

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Regenfasspumpe 2
2. Für Ihre Sicherheit 2
3. Inbetriebnahme 3
4. Wartung 5
5. Beheben von Störungen 5
6. Außerbetriebnahme 6
7. Technische Daten 6
8. Service 6

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Regenfasspumpe

Bestimmung:

Die GARDENA Regenfasspumpe ist insbesondere für die Entnahme von Regenwasser aus Regensammlern bzw. Regentonnen bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe 7 m).

Zu beachten:



Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten. Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) geeignet. Die Lebensdauer der Pumpe wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt.

2. Für Ihre Sicherheit



Die Regenfasspumpe ist insbesondere zur Förderung von Regenwasser aus einem Regensammelbehälter, z.B. dem GARDENA Regensammler, einzusetzen. Nach VDE (Verein Deutscher Elektrotechniker) 0100 darf die Pumpe in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Bitte fragen Sie einen Elektrofachmann.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H05 RNF.

Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die

Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.
Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fernzuhalten.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß der Pumpenkenndaten (s. 7. Technische Daten)

Beachten Sie die maximale Förderhöhe (s. 7. Technische Daten).



Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit ist die Pumpe umgehend abzuschalten (Netzstecker ziehen).

Bei Aufenthalt im Schwimmbecken muss der Netzstecker der Pumpe unbedingt gezogen sein.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach Abkühlung selbst wieder an (Ursache und deren Behebung siehe 5. Behebung von Störungen).

Nach Gebrauch der Pumpe Netzstecker ziehen.

Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Netzanschlussleitung, sondern am Netzsteckergehäuse aus der Steckdose.

Die Netzanschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Das Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe ist über das Teleskoprohr vorzunehmen. Alternativ hierzu kann zum Eintauchen, Hochziehen und Sichern der Regenfasspumpe ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

Nach der Förderung von verschmutztem Regenwasser ist der Filter zu reinigen.

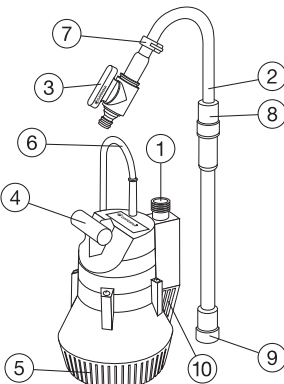
Die Regenfasspumpe ist mit einer Entlüftungsbohrung ausgestattet. Diese Entlüftungsbohrung hat die Funktion, ein eventuell vorhandenes Luftpolster in der Pumpe zu beseitigen. Beim Absinken des Wasserstandes unterhalb des Gewindeanschlusses tritt etwas Wasser aus dem Spalt zwischen dem Gewindeanschluss und dem Gehäuse; beim weiteren Absinken des Wasserstandes tritt zusätzlich Wasser am unteren Gehäusebereich aus. Dies ist kein Defekt der Pumpe, sondern dient der automatischen Entlüftung.

Pumpe nicht länger als 1 Stunde gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Die Regenfasspumpe saugt bis zu einer Restwasserhöhe von ca. 15 mm ab.

3. Inbetriebnahme

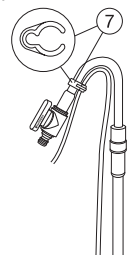
Montage:



1. Schrauben Sie das Teleskoprohr mit dem Innengewinde auf das G 3/4-Gewinde ① der Pumpe.
2. Lösen Sie die Klemmhülse ⑧ des Teleskoprohres und stellen Sie das Teleskoprohr auf die Höhe des Regensammlers / der Regentonne ein, indem Sie den Teleskopstiel heraus- bzw. hineinfahren.

Typ: Achten Sie darauf, dass das Absperrventil ③ (von der Pumpe weggedreht) angeordnet ist.

3. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung am Kabelclip ⑦.
4. Wenn Sie das Wasser aus tieferen Wasserbehältern (max. 7 m) herauspumpen wollen, dann führen Sie ein Seil durch den Tragegriff ④.
5. Stellen Sie die Pumpe im Regensammler so auf, dass das Absperrventil ③ über den Rand des Regensammlers bzw. der Regentonne gemäß herausragt. Das Absperrventil ③ erfüllt – bei in Betrieb genommener Pumpe – die Funktion eines Wasserhahns.



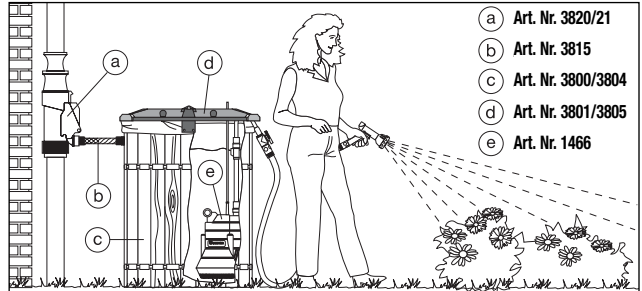
Anwendung der Regenfasspumpe:

Die Regenfasspumpe ist insbesondere zur Förderung von Regenwasser aus einem Regensammelbehälter, z.B. dem GARDENA Regensammler, konzipiert. Sie ist ideal für den Betrieb einer Gießbrause, eines GARDENA Micro-Drip-Systems (Anschluß von Tropfern), eines GARDENA Perl-Regners und zum Befüllen eines Behälters, z.B. einer Gießkanne, mit Hilfe des Absperrventils ③ am Teleskoprohr.

Hinweis: Der Betrieb einer Micro-Drip-System Anlage ist begrenzt auf den Anschluss von Tropfern. Dabei reduzieren sich die im Beilageblatt des Basisgerätes 2000 angegebenen maximalen Tropferstückzahlen bei Installationsart ①, ④ und ⑤ aufgrund des max. Pumpendrucks von 1,1 bar um 50%. Der Betrieb von Micro-Drip-System Sprühdüsen ist nicht möglich.

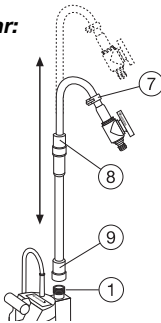
Als **Komplettlösung** (Bild rechts) zum Sammeln und Nutzen von Regenwasser sind folgende Produkte zu empfehlen:

- (a) der GARDENA Regensammel- filter **Art. Nr. 3820/3821**
- (b) das GARDENA Anschluss- und Verbindungsset **Art. Nr. 3815**
- (c) der GARDENA Regensammler **Art. Nr. 3800/3804**
- (d) die GARDENA Abdeckung für Regensammler **Art. Nr. 3801/3805** und
- (e) die GARDENA Regenfass- pumpe **Art. Nr. 1466**



Tipp: Bei der Anwendung von 19-mm-(3/4")-Schlauchleitungen ist vergleichsweise ein höherer Wasserdruck (höhere Gießleistung) an den Ausbringgeräten zu erwarten, bedingt durch geringere Reibungsverluste in der Schlauchleitung.

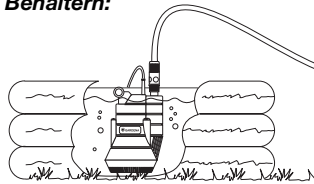
Teleskoprohr:



Das Teleskoprohr ist im Bereich von ca. 62-91 cm verstellbar. Somit kann die Regenfasspumpe an unterschiedliche Fasstiefen angepasst werden. Durch die Krümmung des Teleskoprohres kann die Regenfasspumpe in dem Regensammler eingehängt werden. Dadurch werden eventuelle Schmutzablagerungen im Regensammelbehälter von der Pumpe ferngehalten.

Das Teleskoprohr ist mit einem GARDENA Regulierventil ausgestattet. Zum Anschluss eines Gartenschlauches empfehlen wir die Verwendung eines GARDENA Schlauchstückes: **Art.-Nr. 2015/2915** für 13 mm (1/2") bzw. **Art.-Nr. 2016/2916** für 16 mm (5/8") und 19 mm (3/4").

Anwendung in flachen Behältern:



Wird die Regenfasspumpe in flachen Behältern, z.B. zum Entleeren eines Planschbeckens, eingesetzt, kann das Teleskoprohr demontiert und durch die GARDENA Hahnstücke 26,5 mm (G 3/4) – **Art. Nr. 2901/2801** – ersetzt werden. Der Schlauchanschluss 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") oder 19 mm (3/4") erfolgt über die Original GARDENA System bzw. GARDENA Profi System Schlauchstücke.

Inbetriebnahme:



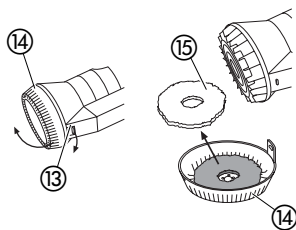
Zur Inbetriebnahme stecken Sie den Netzstecker der Pumpe in eine 230-V-Wechselstromsteckdose. Achtung! Pumpe läuft sofort an!

4. Wartung



Achtung!
Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen!

Reinigung des Filters:



Die GARDENA Regenfasspumpe arbeitet weitestgehend wartungsfrei.

Sie hat einen integrierten Filter, der eine Verschmutzung der Regenfasspumpe sowie der Anschlussgeräte verhindert. Dieser Filter sollte, je nach Verschmutzungsgrad des Wassers, gelegentlich auf Verschmutzung geprüft und bei Bedarf wie folgt gereinigt werden:

1. Tippen Sie die Lasche ⑬ am Saugfuß von Hand vom Gehäuse weg und lösen Sie so das Sieb von seiner zweifachen Arretierung.
2. Nehmen Sie den Saugfuß ⑭ nach unten weg.
3. Waschen Sie den Filter ⑮ unter fließendem Wasser aus und setzen Sie ihn wieder in die Arretierung des Saugfußes ⑭ ein.
4. Saugfuß ⑭ mit eingesetztem Filter wieder auf die Pumpe aufsetzen.



Achtung! Die Pumpengehäuseverschraubung ist versiegelt. Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

5. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, fördert aber nicht.	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	Druckleitung öffnen (z.B. Absperrventil, Ausbringergeräte). Evtl. geknickter Druckschlauch.
	Luftposter im Saugfuß.	Max. ca. 60 Sekunden warten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat; ggf. aus-/einschalten.
	Saugfuß/Filter ⑤ verstopft.	Saugfuß/Filter reinigen (siehe 4. Wartung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	Pumpe tiefer eintauchen (siehe Mindestwasserstand unter 7. Technische Daten).
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen.	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	Netzstecker ziehen und Saugfuß/Filter reinigen (siehe 4. Wartung). Die maximale Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Kein Strom vorhanden.	Sicherungen und elektrische Steckverbindungen überprüfen.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugfuß/Filter ⑤ verstopft.	Saugfuß/Filter reinigen (siehe 4. Wartung).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

6. Außerbetriebnahme

Lagern:

→ Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern.

Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Technische Daten

Artikel	1466
Nennleistung	300 Watt
Max. Fördermenge	2.200 l/h
Max. Druck	1,1 bar
Max. Förderhöhe	11 m
Max. Eintauchtiefe	7 m
Einschalhöhe	45 cm
Ausschalhöhe	17 cm
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	ca. 5,5 cm
Gewicht (ohne Teleskoprohr)	ca. 3,9 kg
Max. Medientemperatur	35 °C
Spannung/Frequenz	230 V/50 Hz
Schalleistungspegel L_{WA} ¹⁾	55 dB (A) (voll eingetaucht)
Schalleistungspegel L_{WA} ¹⁾	65 dB (A) (10 cm tief eingetaucht)

¹⁾ Messverfahren nach EN 60335-1

8. Service/Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Telefon****Fax****@ E-Mail**

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(018 03) / 30 8100 oder / 0016 89		

**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich	(0 22 62) 74 54 50 -36 / -30	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	(01) 86 02 66 6	Info@gardena.ch

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.


Die Verschleißteile Turbine und Filter sind von der Garantie ausgeschlossen.

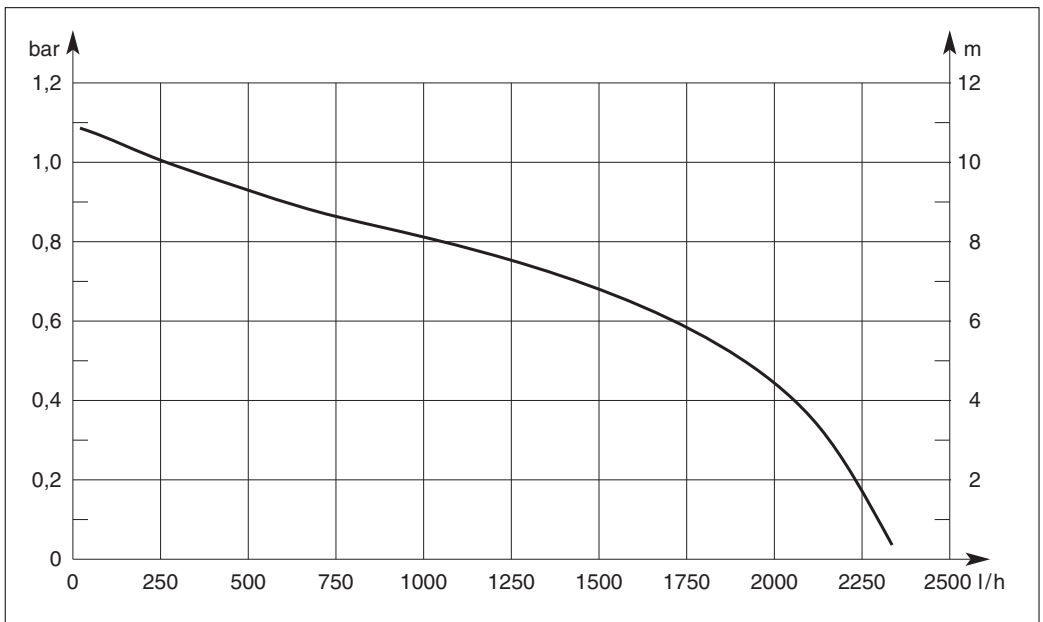
Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Description of the unit: Rain Water Tank Pump Désignation du matériel : Pompe pour collecteur d'eau de pluie Omschrijving van het apparaat: Regentonnpomp Produktbeskrivning: Pump för Regnvattentunna Descrizione del prodotto: Pompa per cisterna Descripción de la mercancía: Bomba para depósitos de aguas pluviales Descrição do aparelho: Bomba para depósito de água de chuva</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: Art. nr.: Typ: 2000/1 Art. nr.: 1466 Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: 89/392/EG EU directives: 91/368/EG Directives européennes : 91/368/EG EU-richtlijnen: 89/336/EG EU direktiv: 89/336/EG Direttive UE: 73/23/EG Normativa UE: 93/68/EG Directriz da UE: 93/68/EG</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 1997 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1: 09/94 EN 60335-2-41</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p> Peter Lameil Ulm, den 04.07.1997 Technische Leitung Ulm, 04.07.1997 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 04.07.1997 Direction technique Ulm, 04.07.1997 Technisch directeur Ulm, 1997.07.04 Technical Director Ulm, 04.07.1997 Direzione Tecnica Ulm, 04.07.1997 Dirección Técnica Ulm, 04.07.1997 Director Técnico</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	



Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Pumpens kännetecken

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahaler Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 222604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-20.960.07/1106
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com